

2 Samuel

5

*Deved mai vi asuv houlu ten out Isrel
2 Samuel 5:1-4*

¹ Evus, mari vatiamal keil vasi ten out Isrel umai avales Deved en taon ten out Hibron, ka aviteni mini avit, “Komai mevi tumali kati keil. ² Mulamu, navong Sol vi asuv houlu onomai, keik komulamun me-Isrel keil uva en vaeen keil. En avong enek, Iahova vat kati minuk keke keik kilosil kat meatin keil onen ten out Isrel. Anatin, kei viteni vit keik kihi avat onomai.” ³ Sakini, hetetamen keil vasi ten out Isrel umai ales Deved en taon ten out Hibron. En out enek, Deved mumon hatkatien takeih tai ral min keil.* Evus, keil amutah oel en vatin vatie lati keke kei mai vi asuv houlu one. ⁴ Navong Deved mai vi asuv houlu, sua onen hanumau tai ka halualim emun (30), ka kei losil kat me-Isrel keil sua hanumau elu (40).☆

Evus, Deved lah ruain meatin keil tavaeen onen, uva akur taon ten out Serusalem vahi one ka aro ien. Evus, Deved meng kat meatin keil onen avati mari eim tai keke vato ien en taon enek. Katau suk, Deved vis pris keil ka avous Eim Tavolin onen Ahi ka tounah vasi koa mul ien ral min masmusien, ka uva asesalini en taon onen Deved,

* **5:3:** En hatkatien enek koa Deved mumoni, vat kati keke helosil kat meatin keil, ka keil aviteni mini avit isan kataunien mini. ☆ **5:4:** 1Ki 2:11; 1Kron 3:4; 29:27

vesesal en out Serusalem. Evus, keil aling Bokis ten Hatkatien Takeih mul ien.

7

*Iahova mumon hatkatien takeih ral min Deved
2 Samuel 7:1-5,8-17*

¹ Avong vahis muli, Deved ro tahosis en mari eim onen asuv houlu en out Serusalem, ka Iahova sakin vativieh keil onen arvaetei mun vatal mini. ² Evus, en avong tai, asuv houlu Deved viteni min provet Netan vit, “?Kolesi? Kosa, inau naro en more eim tai koa amumoni en more vati sida keil. Ka Bokis ten Hatkatien Takeih onen Ahi mul enges en eim tavolin tai.”

³ Sakini, Netan vit kesi mini vit, “Tahos imok keik kumon asa koa komundemi veni Iahova ro venuk lisenges.”

⁴ Ka, en vongien enek, Iahova viteni min provet Netan vit, ⁵ “Kiha kihiteni min Deved koa vi eiloheh onak keke Iahova san selusien koanek mini vit, ‘Hervitei keik kumon eim onak keke mato ien.’

⁸ “Kihiteni mun mini keke inau, Iahova, Asuv Houlu ten Out Nesa, naviten selusien koanek mini navit, ‘Inau, nakulatuk ran out koa kolosil kat sipsip keil ien, ka nalinguk kumai kovi avat kovalosil kat meatin onak keil ten out Isrel. ⁹ Naro ral minuk en out vasi kuva ien. Ka navong komul kuvae, namu lin vativieh keil onom. Inau nisakin isom hemai hehi hetetamen imok hesuval eis hetetamen sav keil ten out netan. ¹⁰⁻¹¹ Navong meatin keil onak umai rohtoh en atan koanek ka naling metai keil avalosil kat keil rokol kosa, vativieh keil umai apurun keil houlu.

Ka kosa, narie lat out tai koa maling meatin onak keil ten out Isrel avato ien. En out enek, nisakin keil itos en tomat en kantri kati one.

“Inau, Iahova, navat kati minuk keke nisakin vatiamal keil koa ikistal ika enuk isosor en losilkatien onom min me-Isrel keil. ¹² Navong keik kimai kimatu revu ka kimat, itahinuk vesesal ven avu onom keil. Hevus, numon natmali kati tai hekur vulum hemai hehi asuv houlu. Numoni helomal hekeih en losilkatien onen. ¹³ Hehi kei keke heti eim koa inau nito ien. Ka numon losilkatien onen koakeil ikistal ika en vatiamal onen hel heha vio ... keite teni hetovuol. ¹⁴ Numoni mini hesuval koa kei vi natkuli kati ka navi tamen. Munak mot en tisaen, inau nitali mal eni hesuval tata tai san mahien min natnali vatalimal eni. ¹⁵ Ka nirkulattei envatien onak heha rani nasuval koa namumoni min Sol koa nakulati keke keik kikir vulin kovahi asuv houlu. ¹⁶ Nisakin vatiamal onom keil koa ikistal ika enuk il lisenges, ka keil ihi asuv houlu keil ilosil kat me-Isrel keil heha vio ... keite teni hetovuol.’”☆

¹⁷ Sakini, provet Netan va les asuv houlu Deved ka vit vasin selusien onen Iahova mini.

11

Deved kur suaien ahin onen meatin sav
2 Samuel 11:1-17,26-27

¹ Avati keil muli, ka avong ten ous evus, sakini vi avong kati koa asuv houlu keil uva ral min meatin tavaeen keil one keke avavae. Sakini, Deved sila Soab, koa vi houlu en meatin keil tavaeen ten out Isrel, ral min avat keil onen, ka meatin vasi keil tavaeen emun one keke avavae

☆ **7:16:** Sam 89:36-37

vatal min me-Amon keil. Ka meatin keil onen Deved amu rasilin me-Amon keil ka akarहित taon one ten out Raba. Ka Deved rovatei, kei ro nges en out Serusalem.✧

² Avong tai, en taviai, Deved va matil. Ka navong kei mea ris, mual retoun nesa en teim sen en out tasehien tai. Ka en out enek nesa, lele vita en eim sav tai ka les ahin tai koa mul mukul. Kei lesi keke ahin enek tahos vis tahos imok. ³ Sakini, kei sila meatin onen tai vaha vahotini keke ahin enek onen sei. Ka votini keke ahin enek, isen Batsiba. Kei vi natnahin Eliam ka retalihe kur Uraea koa vi koan Hit tai. ⁴ Deved sila eiloheh tei onen keke avakur ahin enek vamai veni. Navong Batsiba mai veni, kei kuri ka matil ral mini. (Ka navong Batsiba emai, kei mukul motein kei tuai ran mesaien koa onen ahin keil musil sakien matu onen me-Isrel keil.) Evus, ahin enek va ris teim sen. ⁵ Katau suk, ahin enek lei kilea keke avati onen li. Sakini san selusien va min asuv houlu Deved.

⁶ Navong Deved longe keke Batsiba meas, kei san selusien va min Soab, houlu onen meatin tavaeen keil onen vit, "Kisila Uraea, koan Hit, hemai ris venau." Sakini, Soab sila va veni. ⁷ Navong Uraea kistal, asuv houlu Deved visi usil Soab ka meatin keil tavaeen onen, ka vaeen mul va mukave. ⁸ Evus, kei viteni min Uraea vit, "Tahos. Ha seh mau en teim som." Ka Uraea va, ka Deved san sanien tai musili vaha en teim sen. ⁹ Ka navong Uraea va, rovatei teim sen. Kei va ka matil vesesal en vali metareh ten eim onen asuv houlu ral min meatin taleikokoeien keil onen Deved. ¹⁰ Navong Deved raengoni keke Uraea rovatei en teim sen, va visi vit, "Kovuol

✧ 11:1: 1Kron 20:1

ran teim som tuetin ?Ka kosa komai ris, vensa korvatei teim?”

¹¹ Uraea vit kesi mini vit, “!Asuv, nasakras! Kosa, me-Isrel keil ka me-Sudah keil amules en votevav keil ome. Ka Bokis ten Hatkatien Takeih onen Ahi mules matil en eim tavolin tai enges. Avat onak, Soab, ral min avat tavaeen sav keil onom, keil amules amatil hae en mesaiuai. Sakini, romaltei keke inau maha teim, maanian vatahos, mamun hati uaen ka mamatil vatal ahin onak. !Navat kati keih minuk keke nasakras moumoni!”

¹² Sakini, Deved viteni mini vit, “Kito avong tai ris, ka visuvong esuk, inau nisilak kiha ris.” Sakini, Uraea ro nges Serusalem avong koanek evus, ka avong sav teni emun. ¹³ Deved sisil eni vamai vaanian vatal mini en vongien enek, ka mumon kei munmun vini kei. Ka en vongien enek emun, Uraea rovatei teim. Va matil en out koa kei matil ien mulamu ral min meatin taleikokoeien keil onen Deved.

¹⁴ En visokon, Deved mutis leta tai ka sani min Uraea vakuri vasa lati min Soab. ¹⁵ En leta onen, kei mutis selusien enek vit, “Kiling Uraea heha helamu en meatin tavaeen keil en out koa vaeen keih vis keih imok. Ka navong amul uvae, kihis meatin sav keil keke ilokovein Uraea hevae kei sasen keke vativieh keil u vini hemat.” ¹⁶ Sakini, navong Soab mul karahit taon ten out Ramah, sila Uraea va en out koa kilea vativieh keil one akeih amul ien. ¹⁷ Ka navong meatin keil tavaeen onen me-Amon keil amea ran taon enek keke avavae vatal min meatin tavaeen keil onen Soab, keil amu vini meatin tei keil tavaeen onen Deved, ka Uraea, koan Hit, kei mun mat.

²⁶ Navong Batsiba longe keke meatin onen amuasi mat, longe tisa houlu ka murang veni. ²⁷ Ka navong avong keil tatangien koa avi oulu (7) muli va, Deved sisil eni. Sakini mai en teim sen asuv houlu ka Deved kuri vi ahin onen. Katau, kei kur ehon tai onen Deved. Ka Iahova rositei en asa koa Deved mumoni.

12

Iahova sel kat asuv houlu Deved *2 Samuel 12:1-23*

¹ En avong tai, Iahova sila provet Netan va ven asuv houlu Deved. Ka navong va veni, kei viteni mini vit, “?Asuv houlu Deved, kokilea kovalei revi en usite tai onak? Meatin elu luro en taon tai. Tai, tounah onen houlu, ka tamun, tounah onen rovitei houlu. ² Koa tounah onen houlu, buluk ka sipsip osen keil avi houlu ramat. ³ Ka koa tounah onen rovitei houlu, kei mul losil kat titi sipsip osen tas koa kei vuli. Kei lei kat revi titi sipsip osen ka mul moul en teim sen ral min titiali keil onen. Mul san hati anien an koa mini, maeni vamun oai en kap onen, ka maeni vamatil en avet omon. Anatin, kei lei kat revi titi sipsip enek suval koa vi natnahin kati. ⁴ Avong tai, meatin tai ka soutin ka mual mai en teim onen kei koa tounah onen houlu. Ka meatin koa tounah onen houlu en rovattei vouas etai buluk vuo sipsip osen keke vasak mesein anien vahi an. Sakini, va suk kur titi sipsip osen koa tounah onen rovitei houlu. Evus, muasi ka lengasi mesei keke meatin koa emai heani.”

⁵ Navong Netan viteni mukok, Deved tin tisa houlu ka vit, “!Inau navat kati keih imok en meten Iahova koa moul keke mal meatin enek

hemat ven asa koa mumoni! ⁶ Veni tounah koa mumoni tisa revu mok ka enmahisien onen tovuol, kei hesan kes titi sipsip osen hehat (4).”

⁷ Sakini Netan viteni min Deved vit, “!Keik varei kovi meatin enek! Ka koanek vi asa koa Iahova, Ahi onen me-Isrel keil, en vati vahiteni minuk, ‘Inau namumonuk komai kovi asuv houlu onen me-Isrel keil, ka naring koek ran asa koa Sol vit voumoni minuk. ⁸ Ka navong nakulat Sol, tounah keil koa mul en hen, nasa lati minuk. Ahin onen emun keil, nasani minuk. Me-Isrel keil ral min me-Sudah keil, inau naling keil vasi amul en hem. Ka munak tounah vasi enek rovinvintei veah, inau nakilea masani vahi houlu tamun emau. ⁹ ?Sakini, vensa korlong katei rek? ?Vensa komumon tounah koa tisa en metok? Keik varei komuas Uraea mat en naef tavaeen onen me-Amon keil. !Evus, kokur ahin onen mai vi onom! ¹⁰ Ven komumon koanek, vatiamal tei keil onom, lises imatmat en naef tavaeen onen meatin sav keil. Koanek hekistal en vatiamal onom kati veni kosesein rek navong kokur ahin onen Uraea, koan Hit, vi onom.’

¹¹ “Iahova viteni mun minuk vit, ‘Naviteni anatin keke nisakin koakeil en teim onom kati imea um hetisa heha katuk. Kilesi en metom navong inau nikulat ahin keil onom ranuk ka nisani keil iha min tai koa hemea en vatiamal onom. Kei hematil hetal min keil en mesaiuai enges.☆ ¹² Anatin, asa komumoni, komum suaini. Ka asa koa inau numoni, numoni hekistal en mesaiuai en meten me-Isrel keil vasi.’ ”

¹³ Navong Deved longe, viteni min Netan vit, “!Aue li! !Inau namum tisa houlu li en meten

☆ **12:11:** 2Saml 16:22

Iahova!”☆

Ka provet Netan vit kesi mini vit, “Iahova sahulin tisaen ran moulien onom ka keik, kirmattei. ¹⁴ Ka veni koviles eisilum rani ka komumon saki en tatisa enek, tivava onom koa avasi, kei hemat.” ¹⁵ Evus, provet Netan va ris teim sen.

Ka navong provet Netan va, Iahova sakin tivava onen Deved, koa ahin onen Uraea kuri, mesai houlu. ¹⁶ Sakini, Deved va mul vis min Ahi keke titiali onen vama ris vatahos. Kei val ran anien, ka kei matil en atan en vongien vasi va rokol out mulan. ¹⁷ Hetetamen keil onen koa amul vesesal veni, uva asak visi avatali lati. Ka kei en rovattei ka seseini keke vaha vaanian vatal min keil.

¹⁸ Wik tai muli, ka titiali enek emat esuk. Ka navong mat, hetetamen keil onen Deved ametau avaha avahiteni mini. Keil amundemi avit, “Navong titiali enek mul veah mou, Deved en rovattei valong selusien orer. ?Sakini, rehehit mesein matien onen titiali enek hemukave? Vahesa noumon etai tounah natisa suk min kei sasen enges.”

¹⁹ Navong Deved les keil amul aselus lelau en keil, kilea vare keke titan mat. Sakini vis keil vit, “?Mukave? ?Titiali mat?”

Ka keil avit kesi mini avit, “Anatin eli, kei li mat.”

²⁰ Navong Deved longe, mea ran atan, va mukul, sahula aven en oel, ka kekes en eisin omon. Evus, va en Eim Tavolin onen Iahova ka vita netan mini. Ka navong va ris teim sen, vis anien. Sakini, asan anien mini, ka kania esuk.

²¹ Navong hetetamen keil onen ales sakien keil onen, keil umai veni avisi avit, “?Komumon sakien keil enek vensa? Navong titiali onom mul veah moul, korangisi ka kuval ran anien. Ka navong kei mat, keik komea ka kokanian esuk.”

²² Asuv houlu Deved vit kesi min keil vit, “Anatin keke nuval ran anien ka namurang navong titiali enek mul veah moul. Namundemi navit vahesa Iahova en hemahis inau, ka hermaentei titiali enek hemat. ²³ Ka kosa, kei mat tuai. ?Vensa mahal ran anien? ?! Nakilea masakin titiali enek vamoul eris!? !Vuo, nasakras! Avong etai, inau niha en out koa kei ro ien, ka kei sakras vamai ris venau.”

Solomon avasi

2 Samuel 12:24-25

²⁴ Sakini, asuv houlu Deved va selus tahos min ahin onen, Batsiba, vahati lat rendemien onen vamai ris vatahos. Luro vituai ka kei meas. Avati keil muli va, kur tivava tai koa vi meahos, ka Deved ling isen vi ‘Solomon.’ Iahova en vat titiali enek houlu mok. ²⁵ Sakini viteni min provet Netan keke hesan eis sav tai mini koa vi ‘Sedidaea’ koa aneite teni vi ‘kei koa Iahova en vati.’

Paama Bible
Portions of the Holy Bible in the Paama Language of
Vanuatu
Certaines parties de la Bible dans la langue Paama
de Vanuatu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Paama

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

e4d59815-486c-529e-8bd4-ce3980ae5535